

# ARMSTRONG FLUID TECHNOLOGY

## TERMOS DE VENDA E GARANTIA ('ARMSTRONG')

Nº do arquivo: 9.10PT  
Data: 01 DE AGOSTO DE 2017  
Substitui: 9.10PT  
Data: 27 DE JULHO DE 2017

### TERMOS DA ARMSTRONG

Os termos a seguir prevalecerão e cancelarão quaisquer outros termos ou condições diferentes propostos por um cliente da Armstrong (o "Cliente") por meio de uma ordem de compra ou de outra maneira. A aceitação da ordem do Cliente pela Armstrong não deve ser interpretada como uma aceitação de disposições impressas ou inseridas nos formulários do Cliente que sejam incompatíveis com estes termos e condições, ou complementares a eles, a menos que sejam especificamente aceitas por escrito por um representante signatário autorizado da Armstrong. Nenhum representante de vendas, procurador ou funcionário da Armstrong está autorizado a alterar, modificar ou renunciar a qualquer um destes termos e condições. Tais alterações exigem a aprovação por escrito de um representante signatário autorizado da Armstrong.

### ACEITAÇÃO DE ORDENS

Todas as ordens estão sujeitas à aceitação formal na sede da Armstrong por um representante signatário autorizado da Armstrong.

### PREÇOS

A menos que expressamente declarado de outra forma pela Armstrong, os preços cotados não incluem nenhum custo de transporte aplicável ou imposto sobre imóveis, vendas, uso, privilégio ou exportação, direitos aduaneiros ou quaisquer outros impostos federais ou provinciais aplicáveis, incluindo, dentre outros, o imposto sobre bens e serviços, ou qualquer taxa ou tarifa adicional imposta ou medida por transações entre o Cliente e a Armstrong. O Cliente será responsável por pagar tais custos, impostos, taxas e tarifas, a menos que expressamente declarado pela Armstrong de outra maneira. Os preços cotados são fixos por 30 dias a partir da data da cotação. Após a aceitação, os preços cotados permanecerão fixos até o momento do envio, desde que:

- A** A entrega seja aceita conforme a disponibilidade dos produtos.
- B** O Cliente aceite a entrega no prazo de seis meses a partir da data da sua ordem.
- C** Os dados de aprovação sejam devolvidos no prazo de 30 dias a partir da data de envio.

### TERMOS

Trinta (30) dias corridos a partir da data da fatura, salvo indicação em contrário. Será cobrada do Cliente a taxa de (i) 2% de juros ao mês (24% ao ano) ou (ii) a taxa mais alta permitida por lei sobre todas as contas vencidas, o que for menor. Estes termos estão sujeitos à aprovação de crédito; caso contrário, os termos são o pagamento em dinheiro com ordem ou PAGAMENTO NA ENTREGA

### COBRANÇA MÍNIMA

A cobrança mínima de cada ordem do Cliente será de US\$ 150,00 líquidos.

### CONFIRMAÇÃO DE ORDENS TELEFÔNICAS

Ordens são aceitas por telefone para a comodidade do Cliente e devem ser prontamente confirmadas pelo Cliente por escrito. Essas ordens devem ser claramente marcadas como Confirmação; caso contrário, elas podem ser duplicadas.

### PRODUTOS DEVOLVIDOS

Nenhum produto pode ser devolvido sem primeiro obter um número de Produto devolvido (RG) da Armstrong. O pedido do número de RG deve incluir o número da fatura e a data do envio original.

- A** Todos os bens devolvidos estarão sujeitos a uma tarifa de remanuseio; será aplicada uma tarifa mínima de 25% do valor da fatura ou US\$ 50,00, o que for maior.
- B** Se, após a inspeção, houver necessidade de recondicionar ou reparar os produtos, será realizada uma dedução adicional e o Cliente será informado da tarifa total de remanuseio que será aplicada.
- C** Todos os produtos aprovados para a devolução devem ser claramente identificados com o número de RG, ter tarifas de transporte pré-pagas e ser recebidos pela Armstrong no prazo de 30 dias após a aprovação da devolução e serão aceitos para crédito com base nos preços faturados originais.
- D** Produtos montados sob encomenda [isso inclui todas as bombas, sistemas, trocadores de calor e pacotes de tubos de substituição], obsoletos, usados, sem estoque ou com mais de 18 meses de uso (desde a data de envio), não podem ser devolvidos.

### GARANTIA

A Armstrong garante que os produtos fabricados por Ela estão isentos de defeitos de material e mão de obra em condições normais de uso e serviço pelos períodos de tempo indicados abaixo quando instalados e utilizados de acordo com as instruções impressas da Armstrong [exceto o desgaste normal]:

- Circuladores - 30 meses a partir da data de fabricação.
- Todos os outros produtos - 12 meses a partir da instalação, mas não mais de 18 meses a partir da data de transporte.

### Notas:

- 1** Uma garantia adicional de seis meses será aplicável aos produtos Design Envelope por meio do registro na seção de registro de garantia do site corporativo da Armstrong. Os produtos Design Envelope incluem Bombas Design Envelope,

Circuladores Design Envelope, Amplificadores Design Envelope, iFMS Design Envelope, iFMS Design Envelope Desenvolvido sob Encomenda, IPS Design Envelope, IPC Design Envelope e IPP Design Envelope)

- 2 Todas as garantias de vedação mecânica são restritas a falhas na primeira utilização e devem ser comunicadas por escrito à fábrica da Armstrong dentro de 48 horas. As obrigações da Armstrong limitam-se ao reparo ou à substituição de peças, na sua opção e na fábrica de exw (ou unidade de assistência autorizada de exw da Armstrong localizada no território do Cliente, onde essa unidade estiver disponível e atender ao produto em questão), que venham a apresentar defeitos em condições normais de uso e serviço durante o período de garantia e cujo defeito a Armstrong deve constatar após uma avaliação. Essas garantias não se aplicam a nenhum produto que tenha sofrido acidentes, alterações, abusos, uso indevido, adulteração, negligência, danos causados por inundações, incêndios ou força maior ou quando os produtos tiverem sido indevidamente instalados, mantidos ou submetidos a certos tipos de tratamento com água ou outros aditivos do sistema e/ou aos quais esses tratamentos tenham sido aplicados inadequadamente. A Armstrong não será responsável pelos custos de remoção, instalação, serviço, mão de obra ou transporte ou por danos pelo atraso causado por material defeituoso ou mão de obra inadequada ou por danos pessoais ou materiais causados direta ou indiretamente por qualquer produto fabricado pela Armstrong ou pelo uso ou pela operação realizados pelo Cliente ou por qualquer outra pessoa.

**As garantias acima substituem todas as outras garantias expressas ou implícitas. Nenhum representante ou outra pessoa está autorizado a fazer qualquer garantia ou assumir em nosso nome qualquer responsabilidade que não esteja estritamente em conformidade com o disposto anteriormente. As garantias supracitadas não se aplicam aos componentes comprados pela Armstrong de outros fabricantes; em vez de fornecer garantia sobre tais componentes, a Armstrong disponibilizará ao cliente quaisquer garantias recebidas por ela desses fabricantes. O Cliente deve buscar qualquer reparo em relação a tais componentes diante desse terceiro. Além das garantias supracitadas, a Armstrong não faz nenhuma representação ou garantia de qualquer tipo, expressa ou implícita, em relação aos seus produtos, seja quanto à comercialização, adequação a um propósito específico ou qualquer outro assunto. O cliente reconhece que utiliza quaisquer produtos fornecidos pela Armstrong para fins comerciais e, portanto, concorda que todos os termos de proteção do consumidor contidos na lei não se aplicam.**

## INCOTERMS

O significado dado aos termos ou às expressões pelas Regras Internacionais para a Interpretação dos Termos Comerciais (Incoterms) 2010 deve aplicar-se a qualquer termo ou expressão usado nestas Condições ou usado em quaisquer Termos Especiais.

## TERMOS ESPECIAIS

A menos que expressamente acordado, os Produtos serão entregues EXW (Ex Works).

Não obstante a condição acima, a Armstrong e o cliente podem concordar que qualquer um dos outros Incoterms deve ser aplicável ao Contrato (Termos especiais). Não se considerará que a Armstrong concordou com tais Termos especiais, a menos que o Incoterm 2010 relevante esteja definido de maneira clara e expressa na cotação da Armstrong ou na confirmação de ordem da Armstrong.

No caso de a Armstrong concordar com um ponto de entrega que não seja a premissa da Armstrong, mas as partes não concordarem com um Incoterm que não seja EXW, então as partes serão consideradas como tendo concordado com a entrega dos Produtos [CFR (Custo e frete) / CPT (Frete pago a) ou, caso seja escolhido o seguro, CIF (Custo, seguro e frete)/CIP (Frete e seguro pagos a)] no porto de destino acordado, e o cliente será responsável por pagar os custos da Armstrong por embalagens de transporte e seguro, além do preço dos Produtos.

No caso de qualquer conflito ou inconsistência entre estas Condições e o significado de exw (Ex Works) fornecido pelas regras dos Incoterms 2010, estas Condições prevalecerão. No caso de qualquer conflito ou inconsistência entre estas Condições e quaisquer Termos especiais acordados, prevalecerá o significado dado ao Termo especial pelas regras dos INCOTERMS 2010.

## PONTO DE EXW

Os preços são do armazém de exw da Armstrong, salvo indicação em contrário. Quando licenças de frete forem especificamente oferecidas, a Armstrong reserva-se o direito de selecionar a transportadora e a rota. Todas as entregas e remessas ficarão por conta e risco do Cliente do momento da entrega à transportadora pela Armstrong, independentemente de a transportadora principal ter sido designada nas instruções de envio do Cliente. O Cliente deve inspecionar todos os documentos de entrada para verificar a precisão. Se houver alguma prova de prejuízo ou ausência de conteúdo nos contêineres, o Cliente não deve fornecer o recibo de boas condições à transportadora, mas deve fornecer o recibo de acordo com os fatos. Em caso de danos, a reivindicação deve ser feita na transportadora sem demora. A assistência da Armstrong está disponível para garantir ajustes. Qualquer discrepância deve ser comunicada por escrito ao Serviço de Atendimento ao Cliente da Armstrong no prazo de 5 dias após o recebimento. O direito aos produtos passará ao Cliente mediante o recebimento pela Armstrong do preço total da compra do mesmo.

## VENDA PRÉVIA

Produtos em estoque são oferecidos sujeitos a vendas ou envios prévios.

## ENVIOS, ENTREGAS OU CANCELAMENTOS

As datas de envio são estimativas e a Armstrong não será respon-

sável por atrasos no envio. A Armstrong não será responsável por quaisquer encargos ou danos decorrentes, direta ou indiretamente, de perdas, danos, paralisações ou atrasos e interrupções em relação a envios ou cronogramas de entrega resultantes de incêndio, tempestade, inundação, guerra, explosão, acidente, greve, greve patronal, perturbação do trabalho, embargos, tumultos, atos de autoridade civil ou militar, atos ou omissões do Cliente, força maior ou inimigos públicos, incapacidade de obter o produto do fornecedor, acidente/avaria ou falha mecânica em máquinas e equipamentos, mudanças nas condições econômicas ou outras causas fora do controle razoável da Armstrong. Se o Cliente atrasar ou diferir envios por mais de um mês após a data de envio original, o pagamento dos produtos será vencido na referida data e com as taxas de armazenamento ou estocagem de (i) 2% ao mês ou (ii) a taxa mais alta permitida por lei pode ser cobrada, o que for menor. Nenhuma ordem para equipamentos montados sob encomenda pode ser cancelada, substancialmente alterada ou encerrada, exceto mediante o pagamento à Armstrong por perdas, danos e despesas decorrentes desse cancelamento, alteração ou rescisão, incluindo lucros e despesas gerais razoáveis. A Armstrong reserva-se o direito de suspender a venda de alguns dos seus produtos e alterar o conteúdo e a respectiva embalagem. A Armstrong não deve incorrer em nenhuma responsabilidade ou qualquer obrigação de alterar ou readquirir tais produtos vendidos ao Cliente.

### **LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE**

**Não obstante qualquer disposição em contrário contida no presente, a Armstrong não será responsável perante o cliente ou qualquer terceiro por quaisquer danos consequentes, contingentes, incidentais, liquidados, indiretos ou especiais, lucros cessantes ou outras perdas do cliente de terceiros que surjam, direta ou indiretamente, em relação a quaisquer produtos ou serviços fornecidos pela Armstrong ao cliente ou a venda, o transporte, o uso ou a falha dos mesmos, seja com base em violação de garantia, negligência ou de outra forma. Sem limitar a generalidade do exposto anteriormente, as partes reconhecem e concordam que: (a) a Armstrong não será responsável por quaisquer danos resultantes da falha do cliente em tomar medidas razoáveis para manter e inspecionar os produtos fornecidos pela Armstrong e seus componentes relacionados ou falha em ter procedimentos adequados de apoio referentes a isso em vigor, (b) a Armstrong não será responsável por quaisquer danos decorrentes, direta ou indiretamente, de quaisquer componentes fornecidos ao cliente pela Armstrong que tenham sido comprados pela Armstrong de outros fabricantes ou pelo uso ou pela falha dos mesmos e (c) a responsabilidade máxima da Armstrong perante o cliente será limitada ao valor de reposição de qualquer produto fornecido por Ela ao cliente.**

### **PADRÃO**

Se o Cliente (a) deixar de pagar qualquer valor devido à Armstrong quando do vencimento, (b) deixar de observar ou cumprir qualquer outra de suas obrigações segundo estes termos e condições, (c) realizar qualquer ação que, na opinião da Armstrong, afete negati-

vamente o nome, a reputação ou a boa vontade da Armstrong ou de seus produtos, (d) for uma entidade e as pessoas que controlam o Cliente na data em que estes termos e condições forem emitidos para o Cliente já não controlarem o Cliente ou (e) se tornar insolvente, for julgado falido, protocolar ou permitir voluntariamente a protocolização de um pedido de falência, fizer uma cessão em benefício de credores, procurar qualquer remediação semelhante em qualquer lei de falência ou estatuto relacionado ou se um destinatário for nomeado para seus bens, então, a critério exclusivo da Armstrong, todas as somas devidas ou que se tornarem devidas pelo Cliente à Armstrong podem se tornar imediatamente devidas e pagáveis e, simultaneamente, ou de maneira alternativa, a Armstrong pode rescindir qualquer ordem existente entre as partes, no todo ou em parte, adiar o envio ou a entrega de qualquer produto, vender qualquer parte de produtos não entregues e exercer quaisquer outras remediações disponíveis à Armstrong nos termos da lei aplicável.

### **CUSTOS E DESPESAS; INDENIZAÇÃO**

O Cliente será responsável por todos os custos e despesas, incluindo desembolsos e honorários advocatícios, incorridos pela Armstrong no cumprimento de qualquer termo ou condição ora contido, e o Cliente indenizará e reembolsará prontamente a Armstrong por tais custos e despesas. O Cliente concorda em indenizar e manter a Armstrong e seus administradores, diretores, funcionários, procuradores, afiliados e clientes indenidos contra todos os custos, despesas e perdas incorridos por qualquer um deles que estejam relacionados ou que surjam com o uso, transporte, manuseio, instalação, venda, distribuição ou disposição, feitos pelo Cliente ou pelos clientes do Cliente, de quaisquer produtos vendidos mediante o presente instrumento ou a falha do Cliente em cumprir as obrigações do presente.

### **INFORMAÇÕES CONFIDENCIAIS**

Informações técnicas, secreto comercial, informações proprietárias ou informações semelhantes da Armstrong (coletivamente, "Informações confidenciais") divulgadas pela Armstrong ao Cliente ou seus administradores, diretores, funcionários ou procuradores (coletivamente, "Representantes") e todas as cópias das mesmas são propriedade exclusiva e única da Armstrong. Tal divulgação não será interpretada como a outorga ao Cliente ou aos seus Representantes de qualquer direito, título ou benefício de qualquer natureza em qualquer Informação confidencial. A pedido da Armstrong, o Cliente fornecerá prontamente a Ela todas as Informações confidenciais que possua, seja na forma escrita ou eletronicamente legível, incluindo todas as cópias ou resumos das mesmas ou baseadas nelas que ele ou qualquer um dos seus Representantes possua. Todas as Informações confidenciais serão mantidas confidenciais pelo Cliente e não serão divulgadas a nenhuma pessoa física ou jurídica sem o consentimento prévio por escrito da Armstrong. O Cliente será responsável por qualquer violação deste contrato pelo Cliente ou por qualquer um dos Representantes do Cliente e indenizará a Armstrong e seus administradores, diretores, funcionários,

procuradores, afiliados e clientes por quaisquer custos, despesas ou perdas incorridos ou sofridos por qualquer um deles como resultado dessa violação.

## RESTRIÇÕES TERRITORIAIS

O Cliente não deve, sem a aprovação expressa por escrito da Armstrong, exportar ou usar qualquer produto fornecido pela Armstrong, ou vender ou contratar tais produtos para uma pessoa física ou jurídica que, no seu conhecimento, pretenda exportá-lo ou usá-lo fora do país de uso pretendido conforme declarado à Armstrong. O Cliente compromete-se a cumprir as restrições de controle de exportação do Brasil, quando aplicável. Se as restrições de exportação ou importação forem impostas ou se as licenças de exportação ou importação forem canceladas, removidas ou não renovadas, o Cliente deverá pagar por todos os produtos já entregues na taxa do contrato e pagamentos já efetuados podem ser utilizados pela Armstrong para reivindicações ou demandas feitas ou perdas incorridas no presente.

## DIREITO REAL DE GARANTIA

O Cliente concede à Armstrong o primeiro gravame e o direito real de garantia em produtos vendidos ao Cliente e em todos os lucros desses produtos para garantir as obrigações do Cliente perante a Armstrong mediante o presente. O Cliente nomeia cada funcionário da Armstrong como um procurador do Cliente com a finalidade de firmar e protocolar cada declaração de financiamento ou outros documentos necessários para aperfeiçoar tal direito real de garantia. Se o Cliente deixar de pagar o preço de compra de qualquer produto quando do vencimento, ou se deixar de cumprir qualquer uma das obrigações do Cliente de acordo com estes termos e condições, a Armstrong (a) sem qualquer processo judicial, terá o direito de

entrar nas instalações do Cliente e tomar posse de tais produtos ou receber esses produtos do Cliente mediante ordem da Armstrong e (b) terá todos os demais direitos e reparações de uma parte segurada sob qualquer lei brasileira aplicável

## LEI APLICÁVEL; JURISDIÇÃO; LOCAL:

A oferta da Armstrong, o contrato de venda, a fatura, estes termos e condições, a confirmação da ordem da Armstrong e qualquer outro documento entregue pela Armstrong ao Cliente serão regidos e interpretados de acordo com a legislação brasileira, sem referência aos princípios de conflito de leis. A Armstrong e o Cliente, por meio deste instrumento e de maneira irrevogável e incondicional, (a) consentem em submeter à jurisdição exclusiva dos tribunais brasileiros e de quaisquer tribunais de recurso aplicáveis a qualquer ação ou processo decorrente da venda dos produtos da Armstrong ao Cliente, ou relacionado a ela, (b) renunciam a qualquer objeção à escolha de tais tribunais como sendo a jurisdição de tal ação ou processo e (c) renunciam e concordam em não pleitear ou reclamar em nenhum desses tribunais que tal ação ou processo trazido a tal tribunal foi trazido em um fórum inconveniente.

## DISPOSIÇÕES FINAIS

Entende-se que nenhuma das partes do presente é constituída como procurador, funcionário ou empregado da outra parte para qualquer finalidade. O Cliente será o único responsável por seus atos, conduta e despesas e por atos, condutas e despesas de seus funcionários e procuradores. Estes termos e condições serão vinculativos às partes e seus respectivos sucessores e cessionários; desde que, no entanto, o Cliente não possa ceder nenhum dos seus direitos ou deveres no presente sem o consentimento prévio por escrito da Armstrong. Se qualquer uma das disposições des-

**TORONTO**  
+1 416 755 2291

**BUFFALO**  
+1 716 693 8813

**BIRMINGHAM**  
+44 (0) 8444 145 145

**MÁNCHESTER**  
+44 (0) 8444 145 145

**BANGALORE**  
+91 (0) 80 4906 3555

**SHANGHÁI**  
+86 21 3756 6696

tes termos e condições for considerada por um tribunal ou outro tribunal de jurisdição competente como sendo inaplicável, as demais disposições destes termos e condições permanecerão em pleno vigor e efeito. A oferta da Armstrong, a fatura ou o contrato de venda, estes termos e condições e a confirmação da ordem da Armstrong constituem o contrato integral entre a Armstrong e o Cliente referente à venda dos produtos da Armstrong ao Cliente, substituindo todas as representações, contratos ou entendimentos anteriores, verbais ou escritos, entre as partes em relação a essa venda. Estes termos e condições não podem ser alterados verbalmente ou por qualquer conduta de qualquer uma das partes, mas podem ser alterados mediante um contrato por escrito celebrado pelas partes. Se a Armstrong deixar de (a) fazer cumprir qualquer

disposição deste documento, isso não será interpretado como uma renúncia a tal disposição nem ao direito da Armstrong de fazer cumprir tal disposição e, (b) se a Armstrong se opor às disposições contidas em qualquer ordem de compra ou outra comunicação do Cliente, isso não será interpretado como uma renúncia a estes termos e condições, nem uma aceitação de tais disposições do Cliente.

## ACEITAÇÃO

A aceitação pelo Cliente de quaisquer produtos fornecidos pela Armstrong ou em nome da Armstrong deve, sem limitação, constituir a aceitação de todos os termos e condições conforme estabelecido no presente.

**SÃO PAULO**  
+55 11 4781 5500

**ARMSTRONG FLUID TECHNOLOGY**  
FUNDADA EM 1934

**ARMSTRONGFLUIDTECHNOLOGY.COM**